

Louis Tombarel

Li Toumbareleto

**Estamparié Macabet
Vaison la Romaine
1942**

Louis Tombarel

Li Toumbareleto

**Estamparié Macabet
Vaison la Romaine
1942**

Dins l'idèio dóu paure Tombarel, li pouesìo qu'anas legi, ami leitour, devien faire partido d'oubreto diferènto.

Noun poudènt realisa la pensado de noste ami, avèn, dins lou librihoum que vous semoundèn vuei, adóuta l'ordre crounoulougi que nous a pareigu lou mai naturau.

L. E.—J. C.

SUS LOU CROS DÓU PAURE FELIBRE LOUIS TOMBAREL

Vuei sus nautre a passa l'orre vènt de la Mort.
A passa subre nòsti tèsto;
Permié nautre soun dai a pica sout l'esfors
D'uno man que degun arrèsto.

Es feni!... Un jovènt es toumba dins la flour
De sis an flouca d'esperanço,
Au mitan di senglout di parènt e di plour
Dis ami, gounfle de grevanço.

Pèr éu s'es amoussa lou Soulèu prouvençau;
Lou parfum de nòsti genèsto
Pèr éu s'es avali; lou rounfle dóu mistrau
S'es teisa dins la pas celèsto.

Aquéu qu'a meissouna la daio de la Mort
Èro un pouèto demié nautre;
Èro un brave jovènt, èro un ome de cor,
Ama di siéu emai dis autre...

Pourtaves double amour dins toun cor cantarèu,
Dins la lus de toun amo cando:
L'amour de la patriò — o! brave Toumbarèu,
Sèns trïa pichoto ni grando.

E l'amour dóu Verai, dóu bèn emai dóu Bèu
Que fai lis esprit fièr e libre.
Pèr éli as travaia fin qu'au bord dóu toumbèu
Coume un ome e coume un felibre!

Toun noum sara pèr nous àutri, ti counteirau,
Simbèu de ta fe. Toun eisèmple,
Lou gardaren rejoun dins nòsti cor leiau
Coume un relicle dins un tèmple.

Dins toun Castèu-Reinard trachira toun renoum,
Glòri famihiero e discrèto
Que ié fara greia de generacioun
De patrioto e de pouèto...

E Diéu dins nòsti cor gardara ti cansoun
E gardaren ta souvenènço.
Tu, pereilamoundaut, oublides pas que soun
Tis ami toujours en Prouvènço!

3 de Juin 1896

J. CONTENCIN.

A FREDERI MISTRAL

Iéu siéu qu'un paure oubrié, pas mai,
Dedins lou Felibrige, e noun vole mai èstre.
Moun ambicioun es que mi mèstre
Siegon countènt de iéu, e tambèn que jamai

Me poscon dire qu'ai la cagno,
E que, se moun talènt noun fai tout ço que vòu
Un jour lou travai m'a fa pòu,
Pèr la lengo que iéu tambèn, riboun-ribagno,

Vole garda dins sa frescour!
A tu dounc moun esprit, ma vido, o santo Estello,
A tu, ma Prouvènço tant bello,
A tu fin-qu' à la mort, à tu moun soul amour.

Vivo lou païs de jouvènço!
S' à la Franço se dèu en tout lou Franchimand
Iéu tambèn, lou cor sus la man.
Iéu, Prouvençau, me dève à ma bello Prouvènço.

Castèu-Reinard, 3 de Setèmbre 1890.

LI PÈIS D'ABRIÉU

Moun grand, perdès vòsti luneto!
Abriéu, Cadèu!
Segur creirias qu' un pijoun teto,
Abriéu, Cadèu!
Oh! que soun fres li pèis d' Abriéu, oh! que soun bèu!
Moun grand, lis avala' n pau lèu.

Hèi! ma grand, vosto tabaquiero!
Abriéu, Cadèu!
Que n' i' a de pèis à la ribiero
Abriéu, Cadèu!
Oh! que soun fres li pèis d' Abriéu, oh! que soun bèu!
Ma grand, lis avala' n pau lèu.

Lou cat manjo lou dina, maire!
Abriéu, Cadèu!
Vivo lou pèis e li pescaire!
Abriéu, Cadèu!
Oh! que soun fres li pèis d' Abriéu, oh! que soun bèu!
Maire, lis avala' n pau lèu.

Ho! cassaire, ve 'quelo lèbre!
Abriéu, Cadèu!
Vuei di marrit tour ai la fèbre.
Abriéu, Cadèu!

Oh! que soun fres li pèis d'Abriéu, oh! que soun bèu!
L'ami, lis avala'n pau lèu.

Paire, lou fiò 's à ma camiso!
Abriéu, Cadèu!
Sias pas soulet, res se n'avisó!
Abriéu, Cadèu!
Oh! que soun fres li pèis d'Abriéu, oh! que soun bèu!
Paire, lis avala'n pau lèu.

L'ouuncle, garo à-n-aquelo abiho!
Abriéu, Cadèu!
Es un tavan qu'escarrabiho
Lou bèu soulèu!
Oh! que soun fres li pèis d'Abriéu, oh! que soun bèu!
L'ouuncle, lis avala' pau lèu.

Carretié, s'escapo la miolo!...
Abriéu, Cadèu!
Hoi! vous fariéu crèire que volo
Un toumbarèu!...
Oh! que soun fres li pèis d'Abriéu, oh ! que soun bèu!
L'ome, lis avala'n pau lèu .

Vivo lou mes di bòni farço!...
Abriéu, Cadèu!
Li marrit tour, dequé me garço?
Tè, tè, frestèu!
Zóu! que soun fres li pèis d'Abriéu, oh! que soun bèu!
Tè, manjo n'en enca 'n parèu.



LANGUITUDO

L'auro aleno
Doulènto e leno
Dins lis aubre enca 'n pau verd,
E li fueio
Coume uno plueio
Toumbon en sentènt l'ivèr,

Secarouso
E tant noumbrouso
Que lou sòu n'es tout cubert.

Li neblasso
'mé lis aurasso
An pancaro pouncheja;
La nèu blanco
Dessus li branco
Vèn pancaro blanqueja;
E fernisse
E trefoulisse
Coume s'aviéu fre deja.

Iéu pantaie
E noun travaie.
Sabe bèn qu'ai pas resoun.
L'iroundello
Galejarello
A fugi 'mé si nistoun;
L'auceliho
Dins la ramilo
Fai brusi ges de cansoun.

A l'escolo
Zóu, tèsto folo!
L'on pòu pas jouga tout l'an.
Quand l'iroundo
A passa l'oundo
Que l'ivèr tout tremoulant
Lèu arrivo
Emé si nivo,
A l'escolo, l'escoulan!

A LA FONT DE BANDUSI

(Odo IX; Libre III)

Bello font de Bandùsi, o cristalino eigueto,
Digno de moun vin dous e digno de mi flour,
T'oufirai un cabrit que dessus sa tèteto
De neissènti baneto
Counsacron pèr avanço i batèsto d'amour.

Mai éu n'en sara pas; dins toun aigo courrènto,
Pecaire! escampara bèn lèu
Soun sang, à raio rougissènto,
Aquéu mignot dóu boumbissènt troupèu.

Tu cregnes pas l'Estiéu que brulo lou terraire.
Vènon ansin jouï de ta douço frescour
E lou troupèu qu'arrage jogo e cour
E li grand biòu alassa pèr l'araire.

Devendras uno font celèbro, tu peréu,
D'abord qu'aurai canta toun éusiho plantado
Sus la roco cavado
D'ounte laisses giscla ti flot babiharèu.

Castèu-Reinard, 11 d'Abriéu, 1890.

A MECENO

(Odo XXII; Libre III)

Felen di rèi Etrusc, ai uno anforo pleno
D'un vin vièi qu' ai panca descendu dóu granié;
Ai tambèn de roso, o Meceno,
E pèr vougne toun péu, d'òli dous d'aglanié.

I'a proun tèms que t'espère. Ah! pas tant de loungagno!
Espinches plus de liuen Tibur e si fres riau,
Si bos en pèndo e li mountagno
Ounte dor Telegoun ten dóu sang patriau.

Laisso aqui di cliènt la sequèlo enuiouso,
E toun palais qu' i niéu drèisso un front sournaru,
E de ta grand Roumo ufanouso,
Amires plus lou fum, li richesso e lou brut.

Souvènt de chanja 'n pau lou riche se regalo;
E 'no taulo proupreto encò de pàuri gènt
Sèns tapis ni touaio pourpalo,
De-fes, i front menèbre a douna 'n èr risènt.

Dóu pai d' Andromedo dins lou cèu mounto e briho
L'astre en fiò. Proucioun fai di siéuno amoundaut;
Deja lou Lioun escandiho,
E lou Soulèu adus li jour de grosso caud.

Deja lou pastre las cerco l'aigo e l'oumbrage,
Emé soun escabot que barbèlo de set,
E li séuvan, li bos sóuvage;
Long di riéu silencious, plus de gai ventoulet.

A POSTHUMUS

(Odo XI; Libre II)

Posthumus, Posthumus, s'envolon lis annado.
Ai-las!, ta devoucioun noun pourra retarda
La Vieiesso recouquihado
Qu'arribo, ni la Mort que degun pòu doumta.

Noun, ami, tres cènt biòu, chasque jour de ta vido
Apasimarien pas l'implacable Plutoun
Que de soun oundo entristesido
Ensarro Tecius e lou triple Gerioun.

Car es dins soun destin que monte sus la barco
Quau de la terro maire a tasta li meissoun;
Tóutis à-de-rèng, li mounarco
Saran pas mai, aqui, que li pàuri couloun.

En van se tendrian liuen di bataio saunouso,
Dis ourlanti furour dis erso de la mar;
De l'alenado verinouso
Dóu vènt d'autoun, en van gardarian nosto car.

Lou veiren, dins l'escur trainant sis oundo lasso
Lou Coucite, e li fiho orro de Danaüs
E d'Eole la tristo raço
Tirassant soun roucas eterne, Sisyphus!

Faudra quita terraire, oustau, femo adourado.
E dis aubre que vuei sougnes 'mé tant d'amour,
Souleto, l'oumbro detestado
Di ciprès seguira soun poussessour d'un jour.

Béura, toun eiretié que sara mens avare,
Lou cecube qu'aviés garda souto cènt clau,
Tacant toun bardat d'un vin rare,
Digne de faire plego i vin pountificau.

A SESTIUS

(Odo IV: Libre I)

Lou gèu found au gai retour dóu printèms e dis aureto
E li cordo à la mar tirasson li barqueto;
Lou pelot quito soun fiò, roump si cledo lou troupèu!
E lou champ a 'spóussa soun vièsti blanquinèu.

Vènus coumenço deja si danso au clar de la Luno,
E li Gràci poulido e li Ninfo, tout d'uno,
Sauton d'un pas bèn marca, dóu tèms que l'ardènt Vulcan
Atubo li fournèu de si bòrgni Gigant.

Aro fau envirouna nòsti front de verdo nerto
O di flour espelido i prado descuberto;
Aro, dins li bos oumbrous, au diéu Faune fau óufri
Ço qu'amara lou mai, un agnèu vo 'n cabrit.

L'orro Mort d'un meme pèd tuerto li pàuri bastido
E li rìchi palais. Aquesto courto vido,
O fourtuna Sestius, nous defènd li longs espèr.
Vaqui deja la Niue, lou fabulous Infèr,
L'oustau sourne de Plutoun.....
Quand n'auras franchi l'intrado,
Adiéu la reiauta de nòsti taulejado!

A PYRRHA

Qu 's aquéu bèu jouvènt di trenello óudourouso
Que te sarro contro éu sus de roso, o Pyrrha,
Dins uno baumo fresqueirouso?
Ti péu blound sus la tèsto as pèr éu auboura

E mes ta simpló raubo. Ai-las!, quant de lagremo
Plourara quand si diéu e ta fe chanjaran!
E lou vènt fòu e la mar semo
Ah! quinte estounamen quand sis iue li veiran!

Éu que béu fisànçous ti tèndri parauleto,
Que t'espèro amourouso e fidèlo toujour,
Que saup pas que chanjo l'aureto!...
Ah! malur is amant qu'a 'nchuscla ta candour!

Pèr iéu, dedins un tèmple — un esvoto l'atèsto —
Sus la santo paret ai pendoul'à l'atar
Dóu Diéu soubeiran di tempèsto
Mi vestimen bagna dis erso de la mar.

AU RÈI DE LA TAULADO

(Odo VIII, Libre I)

Veses coume, cubert d'uno espesso nèu blanco,
S'aubouro lou Sourate? Adeja n'i'a 'n tau pes
Que di fourèst pènjon li branco
E tant viéu es lou gèu que li flume soun pres.

Bouto la fre deforo en jitant à brassado
De bos dins lou fougau; pièi vuejo di dos man,
O tu, lou rèi de la taulado,
De toun pot de sabino aquéu vin de quatre an.

Laisso lou rèsto i diéu; tre que lis an couchado
Lis aurasso, que sus la ferouno aigo-sau
Se penchinon, dins la fuiado
Di vièi ciprès e di vièis óume tout es siau.

Fugis dóu lendeman la vano couneissènço;
Chasque jour que lou sort te douno es un de mai.
Siés dins la flour de la jouvènço:
Li danso e lis amour, li mespreses jamai,

Tant que l'orro vieiesso es pancaro vengudo.
Aro, lou Champ-de-Mars, li permenado, e pièi
Lou sero, à l'ouro counvengudo,
Li tëndri rendès-vous d'amour, recerco-lèi.

A QUINT DELLIUS

Souvèn-te de teni toun amo indiferènto
Autant dedins lou bon que dins lou marrit sort;
D'uno joio trop insoulènto
Gardo-te, Delliuss, tu qu'espèro la Mort,

Siegue que tout toun tèms visques dins la tristesso
O siegue qu'alounga sus l'erbo, à l'escoundoun,
Nègues ti jour dins l'alegrosso
Em' un falerne vièi tira dóu bon cantoun.

Pertout moute lou pin gigant e lou blanc pibo
Amon de marida soun oundro e si rampau,
Ount dins si serpejanti ribo
L'eiguetto que fugis canto sus li caiau,

Que lou vin, li perfum, e, flour trop lèu fanado,
Que li roso courouso aqui s'acampon lèu,
Tant qu'auras de rèndo e d'annado
E que i'aura de fiéu au maigre cabedèu.

Li quitaras ti bos, toun oustau, ta bastido
Que lou Tibre venié bagna de si flot blound;
De ti dardèno agroumelido
Tis eiretié vendran demeni li mouloun.

Que sièr que siegues riche o d'antico noublesso,
O que, fiéu de pacan, sout la capo de l'èr
Visques umble dins la paouresso,
Vitimo destinado à l'implacable Infèr!

Tóutis au meme rode anan; l'urno fatalo
Tard o lèu, à chascun fara vèire soun sort,
E subre la barco infernalo
Partiren pèr l'eisil eterne de la Mort.

OURÀCI E LIDÌO

Ouràci

Tant que iéu te sachère plaie,
Pèr sarra toun còu blanc dins si bras caessant
Venguè ges de jouine fringaire
E viviéu mai urous que lou rèi di Persan .

Lidìo

Tant que pèr ges d'autro adourado
Brulères, e que Lidìo avans Clouè fuguè,
Lidìo pertout enaurado
Mai ilustro qu'antan nosto Ilia visquè.

Ouràci

Es aro Clouè ma mestresso
Que saup tant bèn mescla sa quitarro i cansoun;
Cregniriéu pas l'orro divesso
pèr sauva si bèu jour di destin marridoun.

Lidìo

A l'amour aro me counvido
Calaïs qu'es lou fiéu d'Ornythus lou Turin,
E dounariéu dous cop ma vido
Pèr sauva 'quéu poulit amoureux dóu destin.

Ouràci

Se noste amour d'antan rebroundo,
Se nòsti cor d'un nous sacra se ligon mai...
S'enmandave Clouè la bloundo...
S'à Lidìo se duerb ma porto tourna-mai...

Lidìo

Emai sié plus bèu qu'uno estello,
Éu, e tu mai lóugié que lou siéure e mai iéu
Que l'Adriatico rebello,
Viéure e mourì 'mé tu, sarié 'n bonur pèr iéu.

A CLOUÈ

Clouè, m'evites coume uno jouino bicheto
Que cerco sa mama sus li rùfi roucas,
E que s'esfraio à cade pas
Dóu mendre brut que fan la fourèst e l'aureto.

Que fague lou printèms ferni de si poutoun
La fuiado lóugiero, o qu'en de bouissounado
Lou lesert cerque retirado,
Tremolon de l'esfrai soun cor e si ginoun.

Te perseguisse pas coume un tigre sóuvage
Vo 'n lioun dóu desert pèr te faire de mau.
Anen, laissez ta maire un pau:
Vène! es vengu pèr tu lou tèms dóu calignage!

A-N-UN FAUNE

(Odo XVIII, Libre III)

Di Ninfo fugidisso, o Faune, o calignaire,
Sus mi raro e mi prado espausado au soulèu,
Vai e vène à toun aise e mostro-te bon paire
Pèr mi pichots agnèu.

Car un tènre cabrit t'oufrirai chasco annado;
Pèr Vènus e pèr tu, ma coupo d'un vin larg
Sara pleno, e veiras l'encèns à moulounado
Tuba sus toun autar.

Tout lou troupèu boumbis sus l'erbo dóu restouble
Tre que Desèmbre adus ta fèsto; e, lou cor gai,
Chascun aguènt un champ desatalo soun couble,
Laisso en plan lou travai.

N'an plus lis agneloun pòu dóu loup que varaio;
Li bos en toun ounour desfueion si rampau,
E, countènt de chaucha la terro que travaio,
Lou pelot fai tres saut.

A DIANO

Ouràci planto un pin e lou counsacro à Diano

O Vierge di fourèst, o gardiano di mount,
Tu que, tre que soun maire, envocon nòsti femo,
Tu que retrouvàn mai, quand vèn l'ouro suprèmo,
Divesso di tres noum,

Te counsacre aquéu pin qu'oumbrejo ma bastido.
A soun pèd tuiarai, countènt, tóuti lis an,
Un poucèu que tout-just pènso à d'acioun marrido
E t'oufrirai soun sang.

A PHYLLIS

De vin d'Aubo iéu ai uno superbo touno
Que dor desempièi mai de nòu an, au jardin.
Phyllis, i'a d'àpi-fèr pèr trena de courouno,
I'a d'èure à plen coufin...

Siés tant bello, Phyllis, quand te courounes d'èure!
Lusis l'argentarié dedins moun oustaloun.
E, de verbeno ourna, l'autar languis de béure
Lou sang d'un agneloun.

Mis esclau soun en aio, e l'on vèi de tout caire
En un gai mescladis courre chato e droulas;
La flamo en gigoulant bandis soun fum dins l'aire
En revoulun negras.

Vos saupre qunto fèsto à l'oustau te counvido?
Eh! bèn, celebraras lis Ide; aqueste jour
Que dóu mes que Vènus de la mar es sourtido
Parteje la loungour.

Es pèr iéu jour de fèsto, e fèsto mai soulenno
Quasimen que lou jour de ma neissènço à iéu,
Car es d'aqueste jour que moun ami Meceno
Comto lis an que viéu.

A POUmpÈI VÀRUS

O tu 'mé quau souvènt ai vist l'ouro darriero,
Tu que souto Brùtus as guerreja 'mé iéu,
Quinto fourtuno sèns pariero
Te rènd vuei au païs de ti paire e ti diéu?

O Poumpèi, lou proumié de toui mi cambarado,
Tu qu'as dedins lou vin nega tant de long jour
'mé iéu, la tèsto perfumado
De malabastre indian e cenchado de flour.

A Felipo, emé tu, iéu pleguère bagage
En jitant lachamen moun blouquié, de la pòu,
Quand chapla, mau-grat soun courage,
Li sòudart de Brùtus semenèron lou sòu.

Mercùri di nemi m'espagnè la coulèro
En m'aubourant subran dedins l'èr esfraia;
Mai tu, tournères à la guerro
E sus la mar ferouno as long-tèmms bataia.

Rènd aro à Jupitèr li vitimo proumessò;
Pauso-te que siés las de t'èstre tant batu.
E 'spargnes pas dins l'alegresso
Lis anforo de vin qu'an vieii que pèr tu.

Dins la coupo à plen bord vuejo d'uno man lèsto
Lou massique que fai óublida la doulour;
Escampo, escampo sus ta tèsto
De mi conco, peréu, li suàvis óudour

De nerto e d'àpi-fèr qu'un esclau me couroune!
Quau Vènus fara rèi dóu béure? Iéu, sarai
Pas mens sadou que lis Edoune:
Quand receve un ami m'enebrie; acò me vai.

A-N-ALPHIUS

(Epodo II)

Benurous lou masié que viéu liuen dis afaire
Coume antan li proumié mourtau!
Fai coutreja si biòu dins li champ de si paire,
Sèns soucit de si capitau;
La troumpeto jamaì lou reviho à l'armado;
De la mar cren pas la furour;
Passo liuen dóu forum e di fièris intrado
Dis oustalas de la grandour.
Quouro marido ensèn li piboulo auturouso
Emé li vigno de tres an;
Quouro espincho emé gau si biòu bando renouso
Dins la coumbo s'espacejant,
Li ramèu que fan rèi li taio à la serpeto
N'ento dessus de mai fegound;
Quicho si rai de mèu dins d'anforo proupreto
O tounde si fébli moutoun.
Pièi quand, de fru madur la tèsto courounado,
L'Autouno se mostro i jardin,
Quet plesi de culi li pero qu'avié 'ntado,
Li rasin rùbi o cremesin,
Pèr t'en óufri, Priape, e tu Séuvan, bon paire,
Que gardes li raro di prat!

Au pèd d'un éuse antique amo de s'ana jaire
O sus la tepo i brin sarra.
Enterin lou riéu cour dins si ribo profundo;
Dins li bos, l'auceloun se plang;
Li font fan cascaia li flot pur de sis oundo,
E la som douço vèn plan-plan.
Pièi quand de Jupitèr trounant la sesoun frejo
Acampo la plueio o la nèu,
'mé 'no muto de chin, d'eici, d'eila, coussejo
Lou porc-senglié dins si panèu;
Calo si long fielat sus de bigo lougiero
E pren li tourdre mangeiras;
E lou lebrau poutroun, la graio passagiero,
Bon moussèu, toumbon dins si las.
Quau noun óublidarié dins uno talo vido
D'Amour li soucit marridoun?

Se sa casto mouié pren siuen de sa bastido
E de si poulits enfantoun.
Se, coume li Sabino o 'quéli d'Apulio
Brunido pèr lou souleias,
Atubo lou fougau sacra 'mé de broundiho,
Quand soun ome s'entorno las;
S'embarro soun troupèu dins si cledo trenado
E ié mous si gounfli mamèu,
E se, tirant dóu vas lou bon vin de l'annado,
Drèisso un repas dous coume mèu.
Dis ùstri dóu Lucrin ai pas tant grando envejo
Nimai di romb, nimai di sarg
Que la chavano di mar d'Ouriènt coussejo
E mando eicito pèr asard,
Nimai di bòni galineto de l'Africo
Nimai dis ïounen feisan:
Ié preferisse un plat d'óulivo pacifico
Culido dins moun pichot champ,
E dóu lapas di prat lou griéu tendroun e ferme,
E la maugo que garis tout,
E l'agnèu que tuian i fèsto dóu diéu Terme,
E lou cabret sauva dóu loup.

E lou sèr, quet plasé de vèire la famiho,
Li fedo s'entournant au jas,
Li grand biòu qu'an fini de tirassa la riho,
Lis esclau courrènt de tout las... »
Ansin mèstre Alphius pantaiejavo, avide!
Lou vaqui pelot ranfourça:
Mai aguènt fa rintra tóuti si sòu is ide,
I calèndo cour li plaça!

LA CANSOUN DI SEGAIRE

La luserno es auto;
Venès dins li prat,
Que faguen pas fauto
En quau nous voudra.
Troupo fièro e gaio,
Vièi emai jouvènt,
Venès, pitre au vènt,
Faire ana la daio.

Frin-fran! frin-fran!
Cambarado
Sus la prado
Frin-fran! frin-fran!
Anen plan
Mai anen san

Lou soulèu dardaio,
Nous brounzis la pèu.
Amoulen li daio
Carguen li capèu.
Bagnen-se la bouco
D'un cop de vin pur
E, zóu, seguen dur
Fin qu'au bout di sóuco.

Frin-fran! etc...

Clinant si testeto
Sout nòsti daioun.
Toumbon li floureto;
Plouras, parpaiouno!
Plouras, parpaiouno!
Adiéu lis amour!
Sègon vòsti flour
Li daio ferouno!

Frin-fran! etc...

Sout li daio ardènto,
Li flour, triste sort!
Toumbon fernissènto
Dóu cop de la mort.
E milo bestiolo,
Courron à grand pòu
Zóu, sauve qu pòu!
Bestiolo courriolo!

Frin-fran, etc...

Zóu, galoi segaire,
Seguen tout lou jour,
Rùfi travaiaaire,
L'erbiho e li flour,
E la farandoulo
Sus li prat uni,
Quand auren feni,
La faren en foulo!

Frin-fran! etc...

PANTAI D'AUTOUNO

Lou Rose cascaiavo
Sènso iro, sèns furour;
Soun oundo pantaiavo!...
E dedins sa clarour
Alin se miraiavo,
Tristo e véuso de flour,
L'antico Bartalasso,
Coume uno femo lasso
Qu'a vist fugi l'amour
E que dedins sa glaço
A se mira s'alasso,
Regretant sa belour.

Lis aubre s'aubouravon
Dins l'èr linde dóu cèu;
Li passeroun piéutavon,
E li rai dóu soulèu
Vers lou tremount beissavon
Pèr s'amoussa lèu-lèu;
E boufavo uno aureto
Que dounavo d'aleto
I fueio dóu camin,
Dous murmur d'amoureto
Qu'i darriéri floureto
Raubo un parfum tant fin.

E iéu... iéu t'amirave
En te disènt adiéu,
O tu que tant amave
Dins ta raubo d'estiéu.
O Naturo tant bello
Soulo calignarello
Dóu troubaire atrista,
Adiéu! l'Ivèr t'apello,
Adiéu: l'Ivèr barbèlo...
Dèu peri ta bèuta!

Barbèlo, e noun vòu aro
Que ta nort au pu lèu!
Ve-lou! Deja preparò
Soun blanc linçòu de nèu!
Pamens siés bello encaro
'mé toun front palinèu.
Mai bèn-lèu, amigueto
Tant gènto e poulideto,
Bèn-lèu, de que saras?
De que saras, aureto?
De que saras, floureto?
Morto souto lou glas...

Tout s'enfugis, tout passo,
Tout s'esvano... Lou tèms
Emé sa grand manasso
Pren la flour au Printèms,
Coume à l'Ivèr sa glaço,
E rèn duro long-tèms.
Tout passo, mai regreio!
Aureto, flour, erbiho,
Vous veirai tourna-mai.
Mai iéu quand, mourtinello,
Clugarai mi parpello
Me reveirés jamai!

AU VENTOUR

Ah! coume lou Ventour es bèu
Lou sero au tremount dóu soulèu!
Peralin darrié li coulino
Plan-plan lou soulèu desaparèis,
Tenchant li mountagno vesino
De fino pourpro e de vermèi.
Mai di mountagno rouginello
Dis alentour,
Es lou Ventour
Qu'es la pus bello.

Ah! coume lou Ventour es bèu,
Lou sero, au tremount dóu soulèu!
Sus sis espalo secarouso
A mes soun blanc mantèu de nèu.
Sa cabeladuro nivouso
Floto sus soun front palinèu,
Lou soulèu, à l'ouro suprèmo
Ounte s'endor,
De si rai d'or
I'a fa 'n diadèmo.

Ah! coume lou Ventour es bèu
Lou sero au tremount dóu soulèu!
De l'autour de sa noblo tèsto
Éu trepasso lis àutri mount;
La luno e lis estello en fèsto
Ié fan riseto aperamount.
E 'nterin que la niue soumbrejo,
Gigant reiau,
Sus si vassau
Éu segnourejo.

Ah! coume lou Ventour es bèu
Lou sero au tremount dóu soulèu!
E, d'aquesto ouro, de lou vèire,
Noste Ventour, tant grand, tant bèu,
Éu de ma raço lou grand rèire,
De ma patriò fièr simbèu
Dins un estrambord de jouvènço
L'ai saluda
Rèi de Coumtat
E de Prouvènço!

A SA GÈNTO MAJESTA

Na Mariò Girard, rèino dóu Felibrige.

O Rèino, escoutas-me! Tre que darrié li colo
Li raïoun d'or mourènt dóu soulèu que trecolo
Pèr un bèu sèr d'estiéu vènon de s'avani,
Lou pastre, aguènt enclaus si fedo, dins sa roupo
A l'abri dóu frescun lentamen s'agouloupo
E 'spèro en pantaïant lou jour que vai veni.

Mai noun duron long-tèms li niuechado estivalo,
Tre qu'au mié di lusour de l'Aubo vermeïalo
Parèis lou soulèu d'or e fai tout tresana,
Lou pastre lèu s'aubouro e gagno li mount-joïo,
E 'nterin que l'avé pasturgo, éu emé joïo
Ié largo en lou fissant soun galoi hosanna.

Ansin nous-autre, desempièi que vers la Chino
En d'estrage païs liuen di terro latino,
Na Tereset, soulèu d'amour e de lusour,
S'es enfugido. E nous disian, plen de tristesso:
« Mounte èi noste soulèu? mounte èi nosto divesso ? »
E lou làngui 'stregnié li cor brulant d'ardour,

Mai subran au mitan di rouinasso baussenco
Un di nostre beïtant vosto man vierginenco
Courounè voste front de l'oulivié reïau.
Alor, tout à l'entour dóu festin d'amistanço,
Fuguè 'n desbord de joïo, e de brinde, e d'estanço,
E vous, nous sourrisias em' un biais celestiau.

Aro, abrasas lis amo, o soulèu de jouïnesso!
Rèino, tant que sarés sus nautre segnouresso,
Li jour saran lusènt e bèu à voste entour.
Flouriran que pèr vous nòsti flour pouëtico,
E, troubaire afouga, dins nosto lengo antico
Aussaren voste noum en glòri e resplendour.

A L'AUSÈL

LOU FELIBRE

Pichoun ausèl, bièu e poulit,
Que tre que sourelho l'aubeto
Bresilhejes ta cansouneto,
Subre la branco agroumelit.

Toun gazoulhadis mistouli
Fa pla tresana l'auseleto;
Mès deque dis ta boues clareto?
Apreu-me toun bèl parauli.

L'AUSÈL

Felibrilhou, dins le bouscatge
Se pla te fa gauch moun lengatge,
Lou baqui: moun cant es pla court,

Car dous mots fan touto ma sciènço
Dìsi al boun Diu: « Recouneissènço »
A ma mignouno d'isi: « Amour ».

LOU CALÈU

Iéu dins li mas ame de vèire
Dins un recantoun lou calèu,
L'antico làmpi di bon rèire,
Que, pendoulado à soun clavèu,
En esperant la niue, repauso...
Calèu, calèu, siés un gusas!
Ah! que n'en sabes, tu, de causo,
Que sabe pas!

A la vihado de famiho

Veses parènto emé parènt
Autour dóu grand que reepèio
De conte blu de l'autre tèms,
Que dis belèu quauco amoureto
Qu'èu faguè quand èro jouinas.
Ah! que n'ausisses de sourneto
Qu'ausisse pas!

Pièi auses (ai! paure de nautre)
Li femo, aquéli barjo-mau,
Que charron de l'un e de l'autre,
De ço qu'a fa 'no talo, un tau...
Que de conte li bartavello
Vènon faire i mèstre dóu mas,
E que n'aprenes de nouvello
Qu'aprene pas!

Veses jouvènt e chato folo
Qu'en s'amusant dins un cantoun
I devinaio, à pijoun-volo,
Pèr gage se fan de poutoun.
Amour tambèn à la vihado
Trovo sa plaço dins lou mas...
Ah! que n'en veses d'espinchado
Que vese pas!

NIUE D'IVER

Bramo lou vènt; à moulounado
Li nivo fugisson; la nèu
Curbis tout de soun blanc mantèu
Dins la campagno desoulado.

Lis aubre drèisson vers lou cèu
Si branco tristo e desfuiado;
S'expandis pertout sus li prado
Un fres silènci de toumbèu.

Soulo la luno siavo e leno
Escampo sa clarta sereno;
Mai, en vesènt pertout lou glas

Que cuerb li champ emai li colo,
L'on dirié que de fre tremolo
Dins sa roupo de nivoulas.

LI QUATRE COURRÈIRE

LOU POUÈTO

Hòu! monte vas, jouvènt courouna de floureto?
Arrèsto, courres pas tant lèu!
Tout flouris en vesènt ta caro risouleta,
Arrèsto-te! Quau siés e quau t'a fa tant bèu?

LOU PRINTÈMS

Siéu lou jouve Printèms ama di flour nouvello
Emai dis amourous... Adiéu!
Adiéu, que me fau courre ounte lou Tèms m'apello;
Vejo aquéu meissounié coume lando après iéu.

LOU POUÈTO

Tu, que d'espi madur as courouna ta tèsto,
Monte courres tout susarènt?
Digo, l'ami, quau siés qu'as li cambo tant lèsto,
Pauso-te 'n moumenet: ensèn s'assoustaren.

L'ESTIÉU

Siéu l'Estiéu qu'amadure e li blad dóu terraire
E la frucho dis aubre... Adiéu!
Courre après lou Printèms ama di calignaire...
Vejo aquel enrabia, coume lando après iéu!

LOU POUÈTO

Hoi! e tu qu'as farda toun mourre emé de raco
Que? mounte courres coume acò!
As un flasco de vin dins lou founs de ta saco.
Arrèsto, qu'à toun flasco ensèn béuren un cop!

L'AUTOUN

Siéu, iéu, l'Autoun galoi que dóu jus de la triho
Enchuscle mi devot... Adiéu!
Emé tu vourriéu bèn escoula 'no boutiho,
Mai aluco aquéu vièi, coume lando après iéu!

LOU POUÈTO

E tu, que dins ta barbo as d'agüio de glaço,
Que, vièi jalèbre, mounte vas?
As fre, n'as sus la pèu que de pàuris estrasso.
Arrèsto! lou fougau fara foundre toun glas!

L'IVER

Nàni, courre toujours plus lèuge qu'uno lèbre
Emai fugue bèn vièi... Adiéu!
Perqué vos arresta lou paure ivèr jalèbre?
Regardo aquéu jouvènt, coume lando après iéu!

LOU POUÈTO

Éi lou meme qu'adès, lou jouvènt di floureto!

L'IVER

O, pièi l'Estiéu ié vèn après,
Pièi l'Autoun enebria que sa boutiho teto,
Pièi iéu, mau-grat lis an e lou gèu, toujours prest.

E tóuti quatre ensèn tout à l'entour dóu mounde
Nous courrèn à l'après... Adiéu!
Adiéu, me fau parti; fau qu'à tis iue m'escounde!
Ve! lou jouine Printèms, coume ei proche de iéu!

Licèu d'Avignoun, 8 de mai 1890.

LOU VIÈI « VINAIGRE »

Agués pieta dóu paure vièi Vinaigre;
Siéu tant passi qu'à la Mort fariéu pòu;
Arregardas, ai-las coume siéu maigre;
Vesès, siéu paure... Un sòu, un pichot sòu!
Iéu siéu tant vièi que comte plus moun iage;
I'a bèn long-tèms qu'ai passa quatre-vint;
Mai pèr lou bèure ai enca bon courage...
Un sòu! un sòu pèr moun flasco de vin!

Despièi proun d'an ma barbo blanquinejo.
O calignaire, erias enca pichot
Que de l'amour m'avié passa l'envejo.
Aro siéu bon que pèr choula moun got.
O jouveinet, calignas li jouvènto,
D'aquéu plesi veirés trop lèu la fin.
Lou vièi pela caligno la bevènto...
Un sòu! un sòu pèr moun litre de vin!

Quand sus mis iue la mort orro e negrasso
Vendra jita soun espés nivoulun,
Pèr lié lou sòu e pèr couissin ma biasso,
Quand sentirai li darrié frejoulun,
Vèngue alor, vèngue à iéu uno boutiho
Me refresca de soun béure divin!
Vole mouri libre dins ma pauriho
En escoulant moun darrié got de vin.

Quand me veirés coucha dins moun susàri,
Se voulès pas, o Castèu-reinarden,
Que dins la niue vous fague de countràri
En vous tirant pèr li pèd en dourmènt,
Lou jour qu'en terro empourtarés mi rèsto
Oublidés pas de canta moun refrin
E de pausa souto ma vièio tèsto
Moun got d'estam e moun flasco de vin.

Avignoun, 7 de juin 1890.

ODO À ROUMANIHO

PROUMIÉ PRES I JO FLOURAU DE CARPENTRAS 1891

Adounc, paure Rouma, setanto-dos annado
De travai sèns repaus, de coumbat valerous
Pèr la Prouvènço e pèr sa lengo abandonado
N'an pas pou scu 'mpacha la Mort sèmpe afamado
De pausa sus toun front soun alasso jalado
E d'enclaire toun cors dins lou cros souloumbrous.

Chaine gigant, aubras de la Prouvènço,
Noste parla, pauro flour, se mourié;
Diéu te plantè dins sa santo clemènço
Pèr assousta la grandò Reneissènço
De nosto lengo e de nosto cresènço
Contro lou vènt de l'orro jalousié.

E cinquante an, dedins la plano
As tengu tèsto à la chavano,
As rebuta lou vènt dóu Nord;
E quand l'aurige t'espoussavo
Au cèu toun brancas s'enaussavo,
E Diéu d'eilamont te largavo
Pèr vincre li catiéu, la forço e l'estrambord.

Alor en terro prouvençalo
I'aguè 'no reneissènço talo
Que l'istòri n'a jamai vist.
Nosto pouèsio daurado,
Dempieù Ramoun e la Crousado
Pèr si fiéu meme mepresado,
Flouriguè tourna-mai sus noste bèu país.

Li Flour de Sàuvi e li Margarideto
A toun entour espelisson subran,
E reviéuda pèr ti bèllis oubreto,
Lou Prouvençau, dins ti Cascareleto,
A retrouva sa gràci lóugeireto
Soun esperit e soun bon rire franc.

D'uno santo fourèst la terro s'es cuberto.
A greia à toun entour e d'aubre e de cepoun,
E l'on vèi à toun ombro un vòu de chato alerto
Mirèio la masiero e la coumtesso Nerto
Que saludon de liuen li Fiho d'Avignoun.

Aro, o Cascarelet, toun obro es acoumplido,
Aro es ressuscita lou parla prouvençau.
Aviés vist, o Rouma, pendènt ta longo vido,
Naisse e grandi li flour à toun ombro espelido:
Ta messioun d'eicavau èro deja finido
Eres digne eilamount de l'eterne repaus.

E l'orro Mort, la Mort que tant esfraio,
Pèr tu 's estado un tremount de soulèu.
Espì madur, siés toumba sout sa daio.
Urous aquéu que pèr lou Bèu travaio!
Un digne pres Diéu à la fin ié baio;
As travaia: Diéu t'a douna lou cèu.

Aro, o Rouma, qu'en Santo-Estello
Goustes li joio encantarello
Em' Aubanèu aperamount,
Saras, tant que lou Felibrige
Sènso cagno! sènso lassige,
Luchara dur contro l'aurige,
Saras, coume eicabas, noste baile e patroun.

E d'enterin que li Felibre,
Fièr descendènt d'un pople libre,
Emé li vièi, li majourau,
Dins la plano rùfi luchaire,
Faran teisa lis amoussaire,
Coussejaran li chin bramair
E fourçaran li serp à rintra dins soun traou,

Nouvèu Mouïse, amount, sus la mountagno,
Tu, pregaras pèr toun pople valènt:
Esvartaras liuen d'èu touto magagno,
E peravau dins li nòstri campagno
Vendren à bout, nautre, riboun-ribagno,
De l'Amalec dóu Nord e de si gènt.

E coume à Coustantin Diéu moustrè la Crous santo
E ié proumeteguè pèr elo lou sucès,
Nous moustraras dóu det l'estello raïounanto,
L'estello di sèt rai sus nautre esbrihaudanto,
E cridaras d'en aut, de ta voues enauranto:
« Prouvènço, zóu toujours! zóu! Hoc signo vinces! »

A CRISTOU COULOUMB

Qu'un autre lause en vers li rèi, li counquistaire
Qu'an, lou ferre à la man, fa ploura tant de maire,
E 'scampa tant de sang au brut di Te Deum!
La muso d'un felibre es pas tant ufanouso.
A tu qu'as tant treva sus la mar tempestouso,
O sublime esplouraire, à tu mi vers, Couloumb!

Soulo de ges de sang es tacado ta glòri,
Entre tóuti li noum que brihon dins l'istòri
Lou tiéu es lou pus bèu, amor qu'es lou plus pur.
La pus noblo ambicioun que jamai agon visto
Butavo ti veissèu à la grando counquisto
Sus la plano sèns fin de l'oucean d'azur,

Brulaves d'atrouva lou pus grand di proublèmo,
Vouliés avé l'ounour e la joïo suprèmo
De vèire l'autre bord de l'immènse oucean
Doumtant ardidamen la furour de sis oundo,
Prouvères lou proumié que la terro èro roundo
En venènt d'oucidènt fin-qu'au ribage indian.

E guida pèr l'espèr e la fe, partiguères,
Long-tèm̄s vers lou Pounènt sèns repaus naveguères
Sus d'erso incouneigudo e novo à ti veissèu.
Mai, dóu tèm̄s que ta nau sus l'oucean voulavo,
Toun engèni trovè mai que ço que cercavo
E venguères buta contro un mounde nouvèu.

Alor li pople alabre enreguèron ta draio;
Las de vièure en Europo au mitan di bataio,
Pourtèron eilabas la civilisacioun
E l'amour dóu nouvèu e la set di richesso
Vujèron sus la jouvo Americo souspresso
De nosto antico Éuropo à long flot li nacioun.

Glòri! glòri à Couloumb! Felibre de Prouvènço,
Es l'ouro de canta sa glòri e sa neissènço.
E tu, pereilamount la patriò di Sant,
Reçaup, noble Couloumb, li vers que te semounde,
Lou qu'a la vièio Éuropo a douna 'n nouvèu mounde
Mai que forço grands ome es digne de mi cant!

26 d'Outobre 1891.

L'ESTELLO E DIÉU

L'ESTELLO

Moun Diéu, quouro t'aurai? Lou làngui m'enmantello!
Cènt milo an ai treva dins l'espàci sèns fin!
Cènt milo an, luminouso e vivo farfantello,
Ai fusa dins lou Cèu! — Ai franchi li counfin
Ounte, pússo innoumbrablo, eilabas lis estello
Viron, sèm̄pre soumesso à tis ordre divin.
— Lou Camin-de-Sant-Jacque, esfraiouso sequèlo
De mounde e de soulèu, darrié iéu, peralin
L'ai vist coume un fiéu d'or beluguejant dins l'oumbro.

Lusiguè quàuqui siècle alin dins la souloumbro
E pièi despareiguè dins l'inmènso liunchour...
E iéu ai countunia ma curso vagaboundo,
E l'eternalo niue de mai en mai profundo
N'a pas pouescu 'n moumen demeni moun ardour.

DIÉU

Esteleto dóu Cèu, que sièr d'èstre ourgueiouso?
Jamai tis uioun d'or veiran lou Subre-Bèu.
Grun de sablo escapa d'erso revoulunouso
Dins l'oucean di mounde aprefoundis-te lèu.
Lou parpaïoun di champ de sis alo sedouso
Pourrié-ti dóu Ventour touca lou blanc cimèu?
Pourrié-ti l'eiglas fèr, de soun alo ufanouso,
Trepasant li niéulas, touca lou grand soulèu?
E desóubeissènto à Diéu, l'orro matèri
Auso vuei un moumen fugi de soun empèri
E, boudenflo d'ourguei, s'auboura jusqu'à Iéu!
Souleto, l'amo emé l'alo de la pensado,
Pòu s'envoula dóu mounde ounte iéu l'ai plaçado
E, fiho de Diéu meme, arriba 'njustqu'à Diéu.

14 d'óutobre 1892.

L'ILUSIOUN

L'ilusioun dóu cèu blu bandido pèr toujours,
Tremoulant de la fre, lis iue bagna de plour,
Un jour d'ivèr èro pèr orto.
Afrous èro lou tèms, fasié 'no fre de chin,
E l'aurasso, giblant li canié dóu camin,
Fasié dansa li fueio morto.
Avié pica, la pauro, en tóuti lis oustau...
Mai ,tre la vèire, avien lis ome, li brutau!
D'un meme acord barra sa porto.

Dins sa calècho bèn vitrado
Passè, dison, un deputa.
« Ai fre! ai fam! agués pieta
Elo faguè. Pèr la niuechado
Se me voulès, Moussu, douna la retirado,
Vous dounarai
Iéu tou ço qu' ai:
De dous pantai
Dins vòsti jour plen d' amaresso,
Dins vòsti niue de soungé d' or.
N' aurés plus lagnò ni mau-cor,
Car siéu divesso. »
L' ome pas 'n mot respoundeguè,
Barrè sa vitro e partiguè.

Sus soun fièr chivau de bataio
Passè pièi un bèu generau:
« Prenès-me sus voste chivau,
Venguè la divo. Sus la paio
Noun me leissés coucha coume la varletaio!
Vous dounarai,
Iéu tout ço qu' ai:
De dous pantai
Dins vòsti jour plen d' amaresso,
Dins vòsti niue de soungé d' or.
N' aurés plus lagnò ni mau-cor,
Car siéu divesso. »
L' ome pas 'n mot respoundeguè
Pougnè di dous e partiguè.

Li pòchi pleno de peceto,
E, marchant fièr coume Artaban,
Passè pièi un gros coumerçant:
« pieta! moussu, dis la Fadeto,
Proche voste fougau baias-me 'no placeto;
Vous dounarai
Iéu tout ço qu' ai:
De dous pantai,
Dins vòsti jour plen d' amaresso,
Dins vòsti niue de soungé d' or;
N' aurés plus lagnò ni mau-cor,
Car siéu divesso ».
L' ome pas 'n mot respoundeguè,
Aussè l' espalo e partiguè.

Pièi passè 'n paure emé sa biasso,
Espeiandra, las, afama.
« Fraire, elo dis, dèves m'ama,
Tu, coume iéu, vesti d'estrasso.
Qu'as dins toun sa? de pan! Douno, ai fam, siéu bèn lasso,
Te dounarai
Iéu tout ço qu'ai:
De dous pantai
Dins ti long jour plen d'amaresso,
E dins ti niue de soungé d'or;
N'auras plus lagno ni mau-cor,
Car siéu divesso ».
L'ome pas 'n mot respoundeguè,
Virè la tèsto e partiguè.

Enfin passè 'n jouine troubaire,
Lou regard perdu dins lou cèu.
« Pouèto, ah! que lou cèu es bèu.
Mai regardo un pau d'aquest caire!
Ié dis, me laisses pas mouri de fre, pecaire!
Te dounarai
Iéu tout ço qu'ai:
De dous pantai
Pendènt ti jour plen d'amaresso,
E dins ti niue de soungé d'or;
N'auras plus lagno ni mau-cor,
Car siéu divesso ».

Lou troubaire ié sourriguè
E ié pourgènt la man diguè:
Amor que plus res t'amo, eh! bèn, iéu t'amarai;
Vestirai ta bèuta d'armouniò e de rai:
Te belaran, ma segnouresso ».
E coume l'avié di, lou Troubaire faguè.
L'empourtè dins si bras d'amant, la vestiguè
Talo qu'uno nauto princesso
E li pople en vesènt resplendi sa bèuta,
Enebria d'estrambord, se disien espanta:
« Ah! coume ei bello la divesso! »

11 de desèmbre 1893.

LI MOUISSAU

Gènt, es vuei Pasco flourido,
Vuei de Pasco es lou bèu jour,
Bèlli chato amourousido,
Bèu jouvènt lèst à l'amour,
Que l'on quite la bastido:
Diéu reclamo sis ounour,
Que chascun, l'amo lavado
Pèr la santo assoulucioun,
Vers la taulo counsacrado
S'aproche emé devoucioun.

E balalin! e balalan!
Dóu clouquié d'ounte s'esvano,
Lou son gai de la campano
Dins la plano,
Majestous, vai trignoulant.

E de la Glèiso la foulo
Lèu enrego lou camin.
Mai de darrié 'no piboulo
Qu'es aquéu son meigrelin
Que jogo uno farandoulo?
Es lou son dóu tambourin.
E jouvènt e chatouneto
Sèns s'enchaure dóu curat
S'aganton pèr la maneto,
Farandoulon dins li prat.

E balalin! e balalan!...

E talamen li pivello
Lou son clar dóu galoubet
Que dansaire e dansarello,
Desplegant si roudalet,
An óublida la capello

Ount lou bon Diéu es soulet!
Enterin lou musicaire
Ris d'un rire de catiéu,
E sus soun autar, pecaire!
Triste, plouro lou bon Diéu

E balalin! e balalan!

E lou dous aflat de l'auro
Dins li prat que soun en flour
De mai en mai lis enauro
Dins sa criminalo ardour.
E noun veson, ai!... li pauro!...

Coume lou tèms se fai sour,
Quinto flamo petejanto
Briho is iue d'aquéu fenat,
Que liuen de la taulo santo
Jouïs de lis entrina!...

E balalin! e balalan!

Noun pousquè l'iro celèsto
Perdouna lou pecatas.
Plueio, grelo, orro tempèsto,
Dóu cèu negre de niéulas
Ié toumbèron sus la tèsto
'mé de tron e d'uiaussas.

E, de Diéu lou fiò venjaire
Dins soun vanc escoubè tout,
Dansarello emai dansaire,
Tambourin e troubadou.

E, balalin!.. balalan!

Quand aguè passa l'aurige
I'aguè plus ni crid ni saut.
A la plaço, sèns lassige,
Uu vòu negre de mouissau,
Emé soun proumié foulige,
Dansavo un brande eternau.

Tèms en tèms, dintre la foulo,
Un vounvoun plen de douçour
Musiquejo e vous treboulo...
Car es un vounvoun d'amour.

E balalin! e balatan!

Despièi talo maluranço
L'on li vèi, dansaire fòu,
Tre que la plueio s'avanço
O quand a trempa lou sòu,
Reprene l'eterno danso
Dins l'èr linde, sènso pòu.

E Satan, lou musicaire,
Cour lou mounde, e, fin gourrin,
Rampello d'àutri dansaire
Au son de soun tambourin.

E balalin! e balalan!
Dóu clouchié d'ounte s'esvano
Lou son gai de la campano
Dins la plano
Fai fugi lou nivoulan.

LOU TRENTO-UN DÓU MES

Tè! Vuei es lou trento-un... deja!
O moun Diéu, coume lou tèms passo!
Es tout just se l'on a lou tèms de ié sounja.
Un mes de mens dins ma vidasso!

Un mes de perdu; car enfin...
...Qu'ai fa dins aquéu mes? Pas grand causo, pecaire!
Un pau de grè 'mé de latin,
E quand sabiéu plus dequé faire,

E lou rèsto dóu tèms, feniantejave. Anen,
Espóussen-nous un pau lis argno!
Acò pòu pas dura, pamens.
Quau fai rèn gagno rèn, e gaire mai espargno.

E pièi dourmi, béure, manja,
Veguen! acò n'es pas 'no vido!
L'ome es pas uno bèsti... Ei proun feniantaja;
Sènte ma memento aflaquido.

S'acò duro enca quàuqui mes
Pode pus rèn bouta dins ma pauro cabesso.
Acò s'es vist, e proun de fes,
Quau vòu d'escut e de sagesso,

Que lis ane cerca bravamen mounte soun...
La sagesso me fai pas fauto;
Mai es d'escut que n'i'a pas proun:
La pòchi pus souvènt que la tèsto es malauto...

Ansin, un bèu trento-un, voste umble servitour,
Aguènt manja soun mes li quatre proumié jour,
Front menèbre e nas long, se fasié la mouralo,

Mai l'endeman, aguènt touca soun tratamen,
Pèr ennega si triste e bèu resounamen,
S'anè léu ataula davans uno verdalo.

31 de Mai 1894.

LOU DESNARRA

CANSOUN

Emé soun flasco, emé sa biasso
Veici lou desnarra que passo;
Un sòu, un sòu au desnarra.
Quant vau un nas, vous l'apprendra.

— Souvènt, en me fasènt l'óumorno
Li jouvènt se trufon de iéu.
Jouvènt, jouvènt, au noum de Diéu,
Sufis qu'ai ges de nas, me fagués pas l'escorno.
Autri-fes, riche e bèu, tout coume tau e tau,
Ai fa l'amour emé li bello!
Aro an mis escut, li femello,
E moun nas es à l'espitau.

Davans sa porto quand demande:
— Filo plus liuen, me dis Toumas.
A la farandoulo di nas
Lou tiéu, o desnarra, menarié pas lou brande.
— E creses que lou tiéu dansarié lou proumié?
O, se lou vòu ta bravo femo,
Car es pèr aquí que te meno
Ta vièio sartan de mouié!

Se m'empegue, lou coumessàri,
Proun qu'ane pas trop de guingoi,
Ié vèi que de blu, tron d'un goi!
Mai es bèn autre quand, trantraiant long di bàrri,
Boum-boum! lou nas pourpau, ié brame: Siéu pas round.
— Siés pas round! Aquelo es trop redo;
Toun nas es coulour d'arc-de-sedo...
Anen, coucharas au vióloun.

Un nas, vesès, es pas grand causo;
I'a pas de que n'èstre tant fièr;
E pièi d'agué 'n bèu nas, que sièr?

Tau reüssis jamai que soun nas n'èi l'encauso
E ié veirié 'n pau miés se l'avié plus pichoun
Iéu que vougués o noun me crèire
Siéu lou soulet que posque vèire
Un pau plus liuen que moun pitoun!

Dounc, vous qu'avès sus la figuro
Un nas, entre li dous quinquet,
Plagnès un pau mai moun flasquet
Que moun mourre priva de talo davanturo.
Li filousofe an di: « La vido d'eiçabas
D'espèr galoi es touto verdo? ».
Mai pèr quàuqui flour que de merdo!
Urous aquéu qu'a ges de nas!

27 de Juillet 1894.

Crentouso e reculido en toun noble travai,
Toun agüio, chatouno, à ti detoun de fado,
Coume un rai de soulèu brihant dins la fuiado,
Sus l'estofo lóugiero à grand trin vèn e vai.
Ti bèus iue soun beissa coume li d'uno mounjo,
E boulegues pas mai que s'ères davans Diéu;
Estènt atravali, toun esprit atentiéu,
Bloundo abiho, se vèi qu'à rèn autre noun sounjo!
As resoun, vai, travaio; e darrié tu 'ntremen
Enebria de bonur, d'amour e d'impaciènci,
(Oh! perdouno-me lou!) te countèmple en silènci,
E moun cor s'abandouno à-n-un dous pensamen.
Mai te revires pas enterin que t'amire,
Car siés tant bello ansin, e iéu siéu tant urous,
Que, paure amourousi, davans toun biais courous,
Coume Oumèro àutri-tèms, iéu pode que me dire:

« Oh! tres e quatre fes urous aquéu mourtau
Qu'après t'agué pourgi li presènt dóu nouviage,
E t'agué de ti gènt óutengudo en mariage,
Te fara, dins si bras, intra dins soun oustau ».

21 de Mars 1895.

TUBÈIO

Tant que viéurai
Iéu tubarai.

Vèngon li jour d'enuei, de lagno!...
Pèr que tabousque la magagno,
E la cantagno
Pèr que revèngue — entre mi dènt
Agantarai ma pipo flamo.
L'enuei es lou reinard de l'amo:
Bouto de flamo,
Bouto de fum ounte se tèn.

Tant que viéurai
Iéu tubarai.

Vèngon tambèn li jour de voto,
Coumpagnoun, quand à la gargoto,
En fènt riboto,
S'empegaren coume de gus,
Faudra, ma pipo que l'alume;
Faudra, negre encensié, que fume
Entre li lume
Coume sus l'autar de Bacus.

Tant que viéurai
Iéu tubarai.

Vèngon peréu li jour d'enduro,
Quand, mau-grat mougno e macaduro,
Ma tèsto duro
Fara 'speli que de vers faus,
Tubarai ma pipo ispirado
E la rimo, em' uno boufado,
Coume uno fado
Sourgira de moun cachimbau.

Tant que viéurai

Iéu tubarai.

E vèngon pièi li renegaire
De sa poulido lengo maire,
Lis amoussaire,
Li bastard, li fiéu de putan!
Iéu prouvençau, fièr de ma raço,
Ié bandirai d'escupignasso
Largo e negrasso
Coume lou quiéu de la sartan.

10 de Setèmbre 1895.

DESFÈCI

Quouro vendra lou tèms urous
Que ma jouinesso sara morto?
Que dóu reiaume souloubrous,
Tout fièr de mi sièis o sèt crous,
Vendrai, galoi, turta la porto?

An di lis ome, li crudèu!
« Ah! la jouvènço, noun i'a qu'elo
« Que posque espera lou soulèu;
« Que, coume à l'auro un bèu veissèu,
« A l'aveni gounfle sa velo!

Estre jouine lou bèu tresor!
Lou bèu plesi de se dire:
« Dequé me reservo lou sort?
« Deman sarai-ti viéu o mort?
« De qu'aurai? de plour o de rire?

Se quaranto an, belèu, o mai,
Sus li code e dins lis espino
Devèn camina sèns relais
E dóu malur se dèu lou fais
Nous ensaunousi lis esquino,

Vau-ti pas miés, aguènt baia
Nosto crous en de man amigo,
Coume un limbert se souleia
Davans lou cros, e badaia
En se pausant de si fatigo?

Se toujours sus noste draïou
Avèn culi la frucho raro
Di gau lindo e di rire fòu,
Se lis angouisso ni li dòu
Jamai n'an frounsi nosto caro,

Vau-ti pas miés de tout segur
Di souvenènço emé delice
Rousigueja lou fru madur
Que d'espera li dóu bonur
Belèu pourri dins soun calice?

Quinto que siegue sa coulour,
La vido es un vas de pourfire
Ounte s'acampon, jour pèr jour,
L'aigo amaro de nòsti plour
E lou vin clar de nòsti rire.

Pau à cha pau lou vas prefound
Se ramplis, dóu brès à la toumbo,
Mai lou souveni qu'es au founs
— Tau dins la bresco lou mèu blound —
Perfumo tout ço que ié toumbo.

17 de Desèmbre 1894.

A-N-UNO QUE COUNÈISSE PAS

Digo, quau siés, gènto brunello,
Que me rises d'un biais tant dous,
Quand lou dimenche, sus lou cous,
Vènes t'espaceja coume tant d'àutri bello?
Lou jouvènt que t'agrado, oh! que dèu èstre urous!

Car vese tant d'amour que briho
Dins ti bèus iue negre e lusènt,
Car toun fres riset m'es tant gènt
E 's tant cascaiadis toun piéu-piéu d'auceliho,
Que de tu, dins la niue, iéu pantaie souvènt.

Oh! lou sauprai quau siés, couquino!
Siés d'un terraire prouvençau:
A provo que Moussu Mistrau
T'a pintado, lou jour qu'a di de ta cousino:
« Mirèio à flour de gauto avié dous pichot traou ».

14 de Janvié 1895.

AHIRANCO

Pibo gigant de l'Arc de Trounfle,
Vous que la vesias tant souvènt,
Quand dóu Mistrau fasié lou rounfle
Gemi vòsti rampau mouvènt;
Que venié l'ivèr, gènto e siavo,
Vers lou felibre que l'amavo,
Ai-las!, e que la plouro vuei;
Se d'asard long de vòsti ribo
La revesès, digas, bèu pibo,
Coume la trouvas au-jour-d'uei?

Ero bello, alor, moun amigo,
'mé soun regard moudèste e dous,
'mé soun pèu blound coume l'espigo,
Soun galant biais, soun èr crentous;
Iéu l'amave coume l'on amo
A vint-e-dous an; e moun amo
Ero regounflo de bonur!
Ero ma rèino! Ero moun ange!
Mai au-jour-d'uei, las! quente change!
Ero bello, avié lou cor pur.

Pibo gigant, rèi dóu deforo,
Se passo mai à vòsti pèd
Iéu, lèu espóussas vòsti toro
Dessus soun front sènso respèt;
Car au-jour-d'uei iéu l'abourisse;
Coume uno pousoun lou boumisse,
Soun amour que m'a pivela;
E s'un jour l'àrpio de l'aurasso
Vous derrabo au moumen que passo,
Pibo gigant, escrachas-la!

22 d'Abriéu 1896.

LA MORT DE DIOUGENO

Quand, mau-grat plueio e vènt, fre, caud, pèsto e malandro,
Diougeno aguè proun tèms, filousofe espeiandro,
Tirassa sa misèri 'n tout caire e cantoun,
Quand proun de tèms aguè, trevant pèr plano e mount,
Rousiga soun pan dur e dourmi sout lis astre;
Sus l'ome, si foulié, si joio e si malastre,
Quand aguè proun de tèms barja, proun escupi;
Quand mita-nus, manja de vermino, atupi,
Couprenguè pèr de bon que sa fin aprouchavo,
Pèr la proumiero fes sa caro tristo e blavo
Raionè, car sentié qu'anavo, fièr e gus,
Creba soul coume un chin, ansin qu'avié viscu.

Tout lou jour, fugitiéu, crentous coume uno lèbre,
Avié marcha, cercant d'un iue lusènt de fèbre
Un rode ounte Soulet pousquèsse creba 'n pas.
Or èro arriba 'u pèd de l'Oulimpe negras:
Pertout de bos oumbrous e de valengo soumbro,
Pertout de ro menèbre, esperloungeant sis ombro,
Dreissavon dins l'ahour si tranquìli cimèu.
Adounc, pereilalin, coume lou diéu Soulèu
S'afounsavo plan-plan darrié lou Pounènt rouge,
Diougeno s'arrestè. De soun regard ferouge
Furnè febrousamen li fourèst e li piue.
Ero soulet! Pertout lou silènci e la niue...!

Pourrié dounc liuen dis ome acaba sa vidasso!
Pourrié, leissant i loup lou siuen de sa carcasso,
Mouri libre, en plen èr, sèns rèn dèure en degun.
E Diougeno countènt e fièr, au calabrun,
Davalè, lou front aut, dins lou founs d'uno coumbo.
Avié pensa 'n moumen de se cava 'no toumbo;
Mai s'èro di, jounènt lis espalo: « Foulié !
« Sarié bèu pèr mouri que faguèsse moun lié,
« Iéu que touto ma vido ai dourmi sus la duro!
« Filousofe fidèu à la lèi de Naturo,
« Dourmirai dins la mort coume ai toujours dourmi ».
E gardant pèr tapa si mèmbe apoustemi
Que soun soulet mantèu trauca, negre de crasso,
Embandiguè liuen d'èu soun bastoun e sa biasso,
E sus lou roucas nus, sèns regrèt, sèns remors,
Diougeno s'alounguè pèr espera la Mort.

Dóu tèms que lou mesquin, au sòu, tau qu'un demòni,
Renavo e rangoulavo is àrpi de l'angòni,
Subran dins lou cèu clar estela d'astre blous,
Un rouge uiau lampejo.
Un tron espetaclous
Peto, restountissènt de cafourno en cafourno;
E 'no voues fourmidablo ourlant dins la niue sournò
Talo que sus la mar lou rounfle d'un grand vènt,
Crido: « Qu'aquéu que mor, se vòu, rèste vivènt!
Diougeno tressautant au bram foui de l'aurige,
Lou péu esfoulissa, pale d'espavourdige,
Se dreissè d'assetoun sus soun ro de doulour.

Alor uno clarta d'uno estranjo blancour
Illuminè li mount e li valengo estrecho.
« Diougeno, uno voues dis, viro la tèsto à drecho! »
E veguè, lou mesquin, se dreiss' à soun coustat
Ebè, la bloundo Ebè, la blanco deïta,
Trelusènto di rai de l'eterno jouinesso,
Talo que resplendis permié diéu e divesso
Quand vuejo is inmourtau l'ambrousio dins l'or.

E d'un biais celestiau, elo, au vièi mita-mort,
Pourgènt moudestamen la coupo de jouvènço
Em' un sourire plen de gràci e d'inchaiènço:
« Béu, saras jouine e fort, o Diougeno! » faguè,
E, fréulo aparicioun, dins l'èr s'esvaliguè.
Diougeno, esbarluga pèr la lus celestialo,
Regardè... L'orro Niue curbié tout de soun alo,
Tout semblavo plus sourne e negre à soun entour;
Souleto à quàuqui pas, d'uno linjo clarour
Brihavo sus lou ro la coupo d'ambrousio.
Alor ié semblè mai entendre à soun auriho
Li mot qu'avié 'ntendu dins li bras de la Mort:
« Béu, la divo avié di, béu, saras jouine e fort . »

... Èstre mai à vint an, recoumença de viéure,
Quet bonur! E n'avié, lou gus, qu'à prene e béure.
« Béu, saras jouine e fort, Diougeno! » E lou mesquin
Aut e clar rediguè lou paraulis divin.
E subrant, óublidant e sa vido e ço qu'èro,
Afama de bonur, lassa de sa misèro,
De si dos man febrouso arrapè lou vas d'or.
« Lache! » uno voues subran cridè dedins soun cor
E 'no roujour cremanto abrè sa gauto palo.
Diougeno abandonant la coupo celestialo,
E, la vergougno au front d'agué fali 'n istant,
Agantè tristamen soun front dins si dos man,
E davans lou counfin de l'èstre e dóu noun-èstre,
Sentènt que mau-grat tout èro encaro soun mèstre,
Pèr la proumiero fes sus lou bord dóu toumbèu
Lou gus reflechiguè sèns blasfème e sèns fèu.

PESCO D'ANTAN

O moun fielat, moun vièi fielat,
O ciéucle souple e bèn pela
A fino maio,
A manche court, à longo co,
Quand, pendoulant à-n-un vièi cro
De la muraio,
L'autre jour pèr asard t'ai vist,
Me siéu senti lou cor tout trist,
Vièio jougaio.

Las! n'es esta coume de tout,
Di lònghi pesco au bourjadou,
De mi vacanço;
D'aquéli dina sus d'un pont
Ounte em' un meloun e 'n pan long
Fasian drihanço!
Soun passado e revendran plus,
Coume li jour plen de trelus
De moun enfanço.

Nous metian coume de bóumian,
Moun fraire e iéu, quand pescavian,
Vèsto espeiado,
Capèu crassous, soulié badiéu
E li braio estrassado au quiéu,
Fasian parado.
Partian matin, revenian tard,
Aguènt fa mai, au gai cagnard,
De cènt bourjado.

E de retour quand nous vesien,
Li gènt entre éli se disien:
« Ve, li pescaire! »
E, lou front aut, passavian fièr.

Mai se quauco lengo de serp
Disié: « N'an gaire! »
— « Li manjarias pas tóuti crus! »
Fasian, e ié revenien plus
Li galejaire.

Segur que lou sero, à l'oustau,
De pèis n'adusian pas 'n quintau
Dins la fielocho:
Quàuqui cabot, quàuqui blanquet,
Pau d'anguielo, pau de bechet,
E forço locho;
Mai quénti crid, quint estrambord,
Quand èro pleno jusqu'au bord
L'estrecho pocho!

Aquest estiéu, em' un ami
Vouguère un jour, sounjant à mi
Pesco infantino,
Traire enca 'n pau moun vièi fielat
Pèr li lauroun, pèr li valat,
Pèr li roubino.
Lou manche à-n-un pan dóu fourcas
Petè, rousiga d'aut en bas
Pèr la vermino!

Aro dessus soun manche rout,
Long de sa co nousado au bout
L'aragno fielo...
Dor, moun fielat!... d'un linçòu gris
Toun vièi fourcat, toun ciéucle gris
Plan-plan se velo...
Ansin l'aragno de l'oublit
Sus mi bèu jour ensepeli
Fara sa telo!

ODO A-N-ANSÈUME MATIÉU

(Proumié pres au Councours dóu Felibrige de Paris)

Castèu-Nòu, Castèu-Nòu, sus ti blùii coustiero,
De-vers la Coumbo-Masco, au mié di vigno en flour,
Quau es aquelo bruno e galanto grangiero
Que vai, lou pitre au vènt, lis iue trempe de plour?
L'Estello di Sèt Rai sus soun front esbrihaudo.
Elo, plourant de-longo, em' pan de sa faudo
Eissugo si poulit vistoun.
Felibre, aplanten-nous! — Que chascun, tèsto nuso
La countèmple!... Es Gatouno, es Agueto, es la Muso
Dóu gèn Felibre di Poutoun.

Ah! di sèt rai de nosto Estello,
Segur n'i'a de mai luminous;
Mai digas-me, jouvènt e bello,
Se n'i'a de plus pur, de plus dous,
Que vous ensouleie miés l'amo,
Que mete au cor plus casto flamo,
Que vous rènde mai pensatiéu!
E vous, mi mèstre, o grands artistico,
Quau a d'estrofo mai requisto
Que li qu'a trenado Matiéu?

Tu siés noste Catule, e tu siés noste Ouràci!
Car as lou cor ardènt, e l'engèni, e la gràci
Di grand mèstre dóu tèms passa.
E quau, dóu Gai-Sabé, miés que tu, gènto abiho,
A rauba sus li flour lou mèu e l'ambrousò
Que li troubaire avien leissa?

Ébri d'amour, de souleiado,
De vin claret de ti coustau,
En variaiant sus li terrado
De toun galant païs natau,
Tu pantaiaves que poutouno
Sus frésqui gauto de chatouno
A l'iue viéu, au pitre dubert;

Tu depintaves ta vignasso
En rimo drudo e rouginasso,
Penjant, bèlli grapo, à toun vers.

E bagnado di plour de l'aubeto neissènto,
O neblouso coume un bèu sero, o calourènto
Coume, à miejour, lou souleias,
Tis estrofo, enliassado en gaio farandoulo,
Lèsto e pourtant au sen un brout de ferigoulo,
Davalavon vers li campas.

Coume Clouè, coume Lesbìo
E li chato de la Coumtat
Vous pivelant de sa babiho
Vous enchusclant de sa bèuta,
Souplo, adrecho coume de fado,
Simplo e pamens bèn aliscado,
Desplegavon si roudelet
Dins li blad rous, long di genèsto,
E vous fasien vira la tèsto
Coume lou vin de ti coulet.

Bèllis estrofo, ai-las!, à vosto gènto escagno
Aro s'apoundran plus de nouvèlli coumpagno!...
De la glòri dins li trelus
Long di siècle à veni countunias voste brande
Car lou que vous trenavo e vous dounavo l'ande
A Castèu-Nòu lou veiran plus.

Mai de l'amour dóu Bèu touto amo que barbèlo
Voudra poutouneja vòsti vers inmourtau,
E dira 'n aprenènt d'ounte venès, o bello,
« Castèu-Nòu, glòri à tu! pos pourta lou front aut! »
E tu, brave Matiéu, sourriras dins ta glòri!
E nous-autre, em' amour, gardaren ta memòri.
E quand, de tout caire e cantoun,
Ensèn, de Castèu-Nòu vendren treva li coumbo,
O Mèstre, laissez-me sus la Crous de ta toumbo
Emè respèt faire un poutoun!

FIN

Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1999**

© Adoubamen dóu tèste : CIEL d'Oc

Courreicioun : Peireto Bérengier

Meso en pajo e maqueto : Tricò Dupuy

en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.